



Prot. Nr. 791326

Bozen / Bolzano, 09.10.2023

Bearbeitet von / redatto da:

Nicoletta Colletti

nicoletta.colletti@provincia.bz.it

An / Gent.

«COGNOME» «NOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

Erhebung: Zivilschutz - 2023

Sehr geehrte Frau/geehrter Herr «COGNOME»,

Mit dieser Mitteilung laden wir Sie ein, an der Erhebung „Zivilschutz: Bekanntheit, Beteiligung und Meinungen der Südtiroler Bevölkerung - 2023“ teilzunehmen.

Das Thema ist wichtig, denn nur eine genaue Kenntnis darüber, wie Notfälle verhindert und bewältigt werden können, die verheerenden Auswirkungen einer Katastrophe mildern kann.

Ihr Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

IHRE MITARBEIT IST WERTVOLL

Sie haben die Möglichkeit, hunderte Personen zu vertreten und ihnen eine Stimme zu verleihen.

Wir ersuchen Sie, bis spätestens **DIENSTAG, 21. NOVEMBER** den **Online-Fragebogen** zu beantworten, der über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Zivilschutz - 2023** aufgerufen werden kann.

Verwenden Sie dazu das folgende Passwort (Zugangsschlüssel):

token»**Indagine: Protezione Civile - 2023**

Gentile Signora/Signore «COGNOME»,

Con questa comunicazione La invitiamo a partecipare all'indagine "Protezione Civile: conoscenza, partecipazione e opinioni della popolazione altoatesina - 2023".

Il tema è importante, in quanto solo una conoscenza accurata delle modalità di prevenzione e gestione delle emergenze può mitigare gli effetti devastanti di una catastrofe.

Il Suo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

LA SUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA

Lei ha l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di persone.

La invitiamo a rispondere entro **MARTEDÌ 21 NOVEMBRE** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Protezione Civile - 2023**.

Al questionario può accedere con la password (codice partecipante):

«token»



Der Fragebogen kann, auch mit Unterbrechungen, an jedem Computer oder Smartphone ausgefüllt werden, indem Sie die gewünschte Sprache auswählen (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigen Sie ungefähr 10 Minuten.

Sollte es Ihnen nicht möglich sein, den Fragebogen online auszufüllen, kontaktieren Sie bitte die folgende Nummer, um die Befragung telefonisch durchzuführen:

0471 41 84 29 Cristina Irsara
Montag - Freitag, 9:00-12:00 Uhr

Wenn Sie **außerhalb Südtirols** wohnen oder **schwerwiegende Gründe** vorliegen, wenden Sie sich bitte an dieselben Nummern oder senden Sie eine E-Mail an nicoletta.colletti@provinz.bz.it, um Ihren Namen von der Stichprobe streichen zu lassen.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Der Direktor / Il Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 10 minuti.

Se fosse impossibilitato a compilare il questionario online, contatti per favore il seguente numero per effettuare un'intervista telefonica:

0471 41 84 32 Stefania Capraro
Lunedì - venerdì, ore 9.00-12.00

Se abita **fuori provincia** o in presenza di **gravi motivi** La invitiamo a contattare gli stessi numeri o a inviare una mail a nicoletta.colletti@provincia.bz.it per far cancellare il Suo nominativo dal campione.

La ringraziamo fin d'ora per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti,

AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2023-2025 enthalten (BSL 035), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 3 vom 10.01.2023).

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgeheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2023-2025 (BSL 035), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 3 del 10.01.2023).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.